



Pensioner Education Supplement

Pensioner Education Supplement (PES) là khoản trợ cấp bổ sung, đều đặn, để phụ chi phí các khóa học trung học hoặc đại học. Quý vị có thể được lãnh khoản trợ cấp này dưới dạng bổ sung cho khoản trợ cấp khác của chúng tôi.

Quý vị có thể nhận được khoản bổ sung nếu đang đi học và lãnh khoản trợ cấp nhất định của chúng tôi hoặc Department of Veterans' Affairs. Một số khách hàng có thể được lãnh PES nếu đi học bán thời gian.

Nếu là người độc thân, người nuôi dưỡng con cái chính yếu và quý vị được lãnh JobSeeker Payment, quý vị có thể được lãnh PES. Quý vị sẽ cần phải đáp ứng tất cả các điều lệ khác.

Các điều lệ khác về điều kiện phải hội đủ

Muốn được lãnh PES, quý vị phải đáp ứng các điều lệ sau:

- Cư trú—quý vị phải là cư dân Úc, thường sinh sống ở Úc và có mặt ở Úc khi nộp đơn xin. Cư dân mới đến thông thường phải chờ một thời gian trước khi có thể bắt đầu được lãnh khoản trợ cấp này, nhưng có một số trường hợp miễn trừ.
- Các khóa học hợp lệ—quý vị cần phải theo học khóa học hợp lệ tại cơ sở giáo dục đã được chấp thuận.
- Giới hạn về thời gian—có thể có giới hạn về khoảng thời gian quý vị được lãnh PES, bao gồm các chương trình học hoặc các khóa học khác mà quý vị đã hoàn tất trước đây.

Mức trợ cấp

Khoản trợ cấp này thường là \$62.40 mỗi hai tuần. Nếu đi học bán thời gian, quý vị có thể được lãnh ở mức thấp hơn \$31.20 mỗi hai tuần. Quý vị sẽ được lãnh khoản trợ cấp bổ sung này mỗi 2 tuần.

Chúng tôi sẽ tính toán thời gian quý vị sẽ được lãnh khoản trợ cấp bổ sung này căn cứ vào cả hai điều dưới đây:

- thời gian cần thiết để hoàn thành khóa học
- các chương trình học hoặc khóa học khác mà quý vị đã hoàn tất.

Cách nộp đơn

Trước khi bắt đầu, quý vị hãy truy cập trang mạng của chúng tôi tại servicessaustralia.gov.au/pensionereducation để kiểm tra xem quý vị có hội đủ điều kiện để được lãnh khoản trợ cấp này hay không.

Cách nộp đơn dễ nhất là trực tuyến. Quý vị sẽ cần có tài khoản myGov đã liên kết với Centrelink. Nếu không thể làm đơn trực tuyến, quý vị có thể in ra và điền đơn hoặc gọi điện thoại cho chúng tôi.

Bằng chứng ghi danh

Quý vị có thể cần phải cung cấp cho chúng tôi bằng chứng quý vị đã ghi danh khóa học của mình. Nếu chúng tôi cần thông tin này, chúng tôi sẽ yêu cầu quý vị cung cấp cho chúng tôi.

Mutual obligation requirements

Nếu quý vị phải thực hiện nghĩa vụ tương hỗ (mutual obligation) hoặc các yêu cầu về tham gia, khóa học của quý vị có thể được tính để đáp ứng những điều này. Hãy nói chuyện với chúng tôi hoặc cơ sở cung cấp dịch vụ giúp tìm việc làm về điều này.

Muốn biết thêm thông tin

- Gọi điện thoại cho đường dây dành cho khoản trợ cấp thường lệ của quý vị và nói cho chúng tôi biết nếu quý vị cần thông dịch viên. Chúng tôi sẽ sắp xếp thông dịch viên miễn phí cho quý vị. Muốn có danh sách các số điện thoại của chúng tôi, hãy truy cập **servicesaustralia.gov.au/phoneus**
- Gọi số **131 202** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản trợ cấp và dịch vụ của Centrelink.
- Gọi cho Translating and Interpreting Service (TIS National) qua số **131 450** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản tiền trả và dịch vụ của Medicare và Child Support.
- Truy cập **servicesaustralia.gov.au/yourlanguage** tại đây quý vị có thể đọc, nghe hoặc xem thông tin bằng ngôn ngữ của mình.
- Truy cập **servicesaustralia.gov.au/pensionereducation** để biết thêm thông tin bằng tiếng Anh.

Công ty điện thoại có thể tính cước gọi cố định khi quý vị gọi bằng điện thoại nhà tới số điện thoại bắt đầu bằng số '13' từ bất kỳ nơi nào trên nước Úc và cước gọi này có thể khác nhau tùy theo công ty điện thoại. Gọi bằng điện thoại nhà tới số điện thoại bắt đầu bằng số '1800' thì không tốn tiền. Công ty điện thoại có thể tính thời gian cuộc gọi và cước gọi cao hơn nếu quý vị gọi bằng điện thoại công cộng và điện thoại di động.

Bãi miễn trách nhiệm

Thông tin trong ấn phẩm này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn về các khoản trợ cấp và dịch vụ. Quý vị có trách nhiệm quyết định xem mình có muốn xin lãnh khoản trợ cấp hay không dựa trên hoàn cảnh riêng của mình.



Pensioner Education Supplement

The Pensioner Education Supplement (PES) is a regular extra payment to help with the costs of secondary or tertiary courses. You may get it as an add on to another payment from us.

You can get the supplement if you are studying and get certain payments from us or the Department of Veterans' Affairs. Some customers can get PES if they are part time students.

If you are single, the principal carer of your children and you get JobSeeker Payment, you can get PES. You will need to meet all the other rules.

Other eligibility rules

To get PES you must meet the following rules:

- Residence—you must be an Australian resident, normally live in Australia and be in Australia when you lodge your claim. Newly arrived residents generally have to wait some time before payments can start, with some exemptions.
- Approved courses—you need to be studying an approved course at an approved institution.
- Time limits—there may be a time limit on how long you can get PES for. This includes other study or courses you have done before.

Payment rates

Payment is usually \$62.40 per fortnight. If you are studying part time, you may get a lower rate of \$31.20 per fortnight. You will get this supplement every 2 weeks.

We will calculate how long you will get it based on both:

- the time it takes to complete the course
- other study or courses you have done.

How to claim

Before you start, check if you can get it by going to our website at servicessaustralia.gov.au/pensionereducation.

The easiest way to claim is online. You will need a myGov account linked to Centrelink. If you cannot claim online, you can print and complete the claim form or call us.

Proof of enrolment

You may need to give us proof that you are enrolled in your course. If we need this information, we will ask you for it.

Mutual obligation requirements

If you have mutual obligation or participation requirements, your study may count towards meeting these. Speak to us or your employment services provider about this.

For more information

- Call your regular payment line and let us know you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to servicessaustralia.gov.au/phoneus

- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.
- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services.
- Go to **servicessaustralia.gov.au/yourlanguage** where you can read, listen to or watch information in your language.
- Go to **servicessaustralia.gov.au/pensionereducation** for more information in English.

Your phone provider may charge you a fixed rate for calls from your home phone to '13' numbers. This is from anywhere in Australia and the rate may vary depending on your phone provider. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Phone providers may time your call and charge a higher rate if you call from a public or mobile phone.

Disclaimer

The information contained in this publication is a guide to payments and services only. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment based on your particular circumstances.